



FR : Cet appareil RENA est garanti contre les défauts de matériel ou main-d'œuvre pour une période de 24 mois à partir de la date d'achat par l'utilisateur. Cette garantie ne couvre pas les dommages pouvant résulter d'agressions extérieures, chocs, d'une utilisation ou d'une manipulation incorrectes, d'un usage non conforme à la destination du matériel, d'interventions ou réparations non-conformes. Les matériaux de filtration et toutes les pièces soumises à usure normale, qui doivent être périodiquement remplacés pour l'entretien et le nettoyage de l'appareil ne sont pas garantis. L'appareil défectueux doit être rapporté accompagné du bon de garantie dûment rempli et daté ou accompagné du ticket de caisse attestant l'achat, à l'un de nos dépositaires. Si l'appareil a été reconnu défectueux, nous le réparons ou l'échangeons. Nous n'acceptons aucune responsabilité pour les dommages pouvant être causés par l'emploi de cet appareil.

GB : This RENA equipment is under warranty against defects in material and workmanship for 24 months from the user's date of purchase. This warranty does not cover damages that may result from external interference and damages, incorrect use or manipulation, or use that does not comply with the equipment's intended use, including unconventional servicing or repairs. The filtration materials and all parts subject to normal wear that have to be replaced periodically to maintain and clean the equipment are not under warranty. The defective equipment must be returned, accompanied by a correctly completed warranty slip or the purchase receipt, to one of our dealers. If the equipment is recognized to be defective, we will repair or exchange it. We do not accept any liability for damages that may be caused by the use of this equipment.

D : Für dieses RENA-Gerät wird eine Garantie von 24 Monaten ab dem Datum des Kaufs durch den Benutzer gewährt, die alle Material- oder Herstellungsängel umfasst. Diese Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Zerstörung, Aufprall, zweckfremde Nutzung oder nicht sachgemäße Handhabung, durch eine dem Zweck des Materials nicht entsprechende Verwendung, durch unsachgemäße Eingriffe oder nicht sachgemäße Reparaturen entstehen können. Das Filtermaterial und alle Teile mit einer normalen Abnutzung, sind von der Garantie ausgeschlossen. Das defekte Gerät muss zusammen mit dem ordnungsgemäß ausgefüllten und datierten Garantieschein oder zusammen mit dem Kassenschein als Kaufbeleg an einen unserer Vertragshändler zurückgegeben werden. Erweist sich das Gerät tatsächlich als defekt, wird es von uns repariert oder ersetzt. Für etwaige durch den Einsatz des Geräts entstandene Schäden haften wir in keiner Weise.

NL : Voor dit RENA-apparaat bieden wij u een garantie van 24 maanden na aankoopdatum tegen materiaal- of fabrieksfouten. Deze garantie geldt niet voor schade ten gevolge van buitensporig gebruik, schokken, verkeerde of onoordeelkundige bewerking, verkeerd gebruik van het materiaal, en in strijd met de voorschriften verrichte ingrepen of reparaties. De garantie geldt evenmin voor aan normale slijtage onderworpen filtermaterialen en onderdelen, die voor onderhoud en reiniging van het apparaat regelmatig moeten worden vervangen. Kapotte apparaten dienen met het ingevulde en gedateerde garantiebewijs of met de aankoopbon of bij een van onze dispotheouders te worden teruggebracht. Indien het apparaat naar ons teruggestuurd wordt, gaan wij over tot reparatie of vervanging. Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor schade die ontstaat ten gevolge van het gebruik van het apparaat.

I : Questo apparecchio RENA è garantito contro i difetti di materiali o manodopera per un periodo di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto da parte dell'utente. Tale garanzia non copre i danni che possono derivare da aggressioni esterne, urti, utilizzazione o manipolazione non corretta, uso non conforme alla destinazione del materiale, interventi o riparazioni non conformi. I materiali di filtrazione e tutti i pezzi sottoposti a normale usura, che devono essere periodicamente sostituiti per manutenzione e pulizia dell'apparecchio, non sono garantiti. L'apparecchio difettoso deve essere consegnato accompagnato dallo scontrino di garanzia compilato oppure dalla ricevuta attestante l'acquisto, a uno dei nostri rappresentanti. Provvederemo a riparare o sostituire l'apparecchio nel caso in cui questo sia riconosciuto difettoso. Decliniamo qualsiasi responsabilità per eventuali danni che possano essere causati dall'uso di questo apparecchio.

E : Este aparato RENA está garantizado contra los defectos de material o mano de obra durante 24 meses a partir de la fecha de compra por el usuario. Esta garantía no cubre los daños que puedan resultar de las agresiones exteriores, golpes, de una utilización o de una manipulación incorrectas, de un uso no conforme para el que está destinado el material, de actuaciones o reparaciones no conformes. Los materiales de filtración y todas las piezas sometidas a un desgaste normal, que deben ser periódicamente sustituidos para el mantenimiento y la limpieza del aparato no están cubiertos por la garantía. El aparato defectuoso debe ser entregado junto con el boletín de garantía debidamente cumplimentado y fechado o acompañado del tique de caja que desglose la compra a uno de nuestros distribuidores. Si el aparato ha sido reconocido como defectuoso, se lo repararemos o sustituiremos. No seremos responsables de los daños derivados del uso de este aparato.

P : Este aparelho RENA está garantido contra qualquer defeito de material ou de mão-de-obra, durante um período de 24 meses a partir da data de compra pelo utilizador. Esta garantia não cobre os danos que possam ocorrer na sequência de agressões exteriores, de choques, de uma utilização ou de um manuseio incorreto, de uma utilização não conforme aos fins para os quais o material foi concebido, de intervenções ou de reparações incorretas. Não estão garantidos os materiais de filtração, bem como todas as peças submetidas ao desgaste normal, já que devem ser periodicamente substituídas para a manutenção e a limpeza do aparelho. O aparelho defeituoso deve ser devolvido acompanhado do vale de garantia e datado ou acompanhado do recibo atestando a compra, num dos nossos depositários. Se o aparelho tiver sido reconhecido como defeituoso, assumimos a reparação ou a substituição. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos que possam ser provocados pela utilização deste aparelho.

S : RENA garanterar denna apparat mot fel i material eller tillverkning. Garantin är i kraft 24 månader räknat från den dag då användaren köpte produkten. Denna garanti täcker inte skador som kan förorsakas av yttre angrepp, stötar, oriktig användning eller hantering, användning av produkten för ändamål den inte är avsedd för samt felaktigt utförd ingrepp eller reparationer. Filtermaterialen och alla komponenter som utsätts för normalt slitage och som bör bytas ut regelbundet vid underhåll och rengöring av apparaten täcks inte av garantin. Den defekta apparaten skall lämnas tillbaka tillsammans med det vederbörligen ifyllta och datedate garantibeviset eller med kassakvitto som attesterar att apparaten köpts hos någon av våra återförsäljare. Om apparaten har erkänts vara defekt, reparerar vi den eller byter ut den. Vi franslår oss allt ansvar för skador som kan ha förorsakats av användning av denna apparat.

1 - Bouton de réglage de température et signaux lumineux
Temperature setting buton and indicator light
Temperaturregler und Lichtsignale
Knop voor het afstellen van de temperatuur en waarschuwingsslampjes
Tasto per la regolazione della temperatura e spie luminose
Botón de ajuste de temperatura y señales luminosas
Botão de ajuste de temperatura e sinais luminosos
Justeringsknapp för temperatur och ljusindikatorer

2 - Partie chauffante - Heating element - Wärmebestandteil
Verwarmende gedeelte - Parte riscaldante
Parte calefactante - Parte calefactora - Uppvärmningsdel

3 - Système de fixation - Mounting system - Befestigungssystem
Bevestigingssysteem - Sistema di fissaggio
Sistema de fijación - Sistema de fixação - Fastsättningssystem

4 - Ventouses - Suckers - Absauger - Zuignappen - Ventose
Ventosas - Sugventiler - Zuignappen

5 - Crépine - Strainer - Filtersieb - Filter - Succieruola - Filtro
Filter

Installation - Installation - Installation - Installatie - Installazione - Instalación - Instalação - Installation

! NO!

- Ne pas brancher l'appareil avant sa mise en place et le remplissage de l'aquarium avec de l'eau !
- Do not switch on the equipment before installing and filling the aquarium with water !
- Das Gerät nicht vor dem aufstellen und nicht bevor das Aquarium mit Wasser gefüllt ist anschalten !
- Sluit het apparaat pas aan als het geïnstalleerd is en het aquarium met water is gevuld !
- Non collegare l'apparecchio prima della sua installazione e di aver riempito l'aquario d'acqua !
- ¡No conecte el aparato antes de instalarlo y llenar con agua el acuario !
- Não ligue o aparelho antes de o instalar e de ter enchido o aquário com água !
- Anslut inte apparaten innan den installerats och akvariet fyllts med vatten !

Mise en place des ventouses - Installing the suckers - Absauger einsetzen
Installazione delle ventose - Instalación de las ventosas - Instalação das ventosas
Installation av sugventiler - Installatie van de zuignappen

Installation - Installation - Installation - Installatie - Installazione - Instalación - Instalação - Installation

Mise en place - Installing - Einsetzen/aufstellen - Installatie - Installazione
Instalación - Instalação - Installation

Installation - Installation - Installation - Installatie - Installazione - Instalación - Instalação - Installation

- Il est recommandé de placer le chauffage dans un courant d'eau
Is recommended to place the heater in the water current
- Es wird empfohlen, die Heizung in einen fließenden Wasserstrom einzusetzen
- Het is raadzaam om de verwarming in een waterstroom te plaatsen
- Si raccomanda di posizionare il Riscaldamento in una corrente d'acqua
- Se recomienda colocar la Calefacción en una corriente de agua
- Recomenda-se colocar o Aquecimento numa corrente de água
- Värmesystemet bör placeras i ett vattendrag

Installation - Installation - Installation - Installatie - Installazione - Instalación - Instalação - Installation

! NO!

- Ne pas placer le chauffage dans le sable !
- Do not place the heater in the sand !
- Die Heizung nicht in den Sand setzen !
- Plaats de verwarming niet in het zand !
- Non posizionare il riscaldamento nella sabbia !
- ¡No coloque la calefacción en la arena !
- Não coloque o aquecimento na areia !
- Värmesystemet ska inte placeras i sanden !

Niveau d'eau minimum - Minimum water level - Niedrigster Wasserstand - Minimumhoeveelheid water - Livello minimo d'acqua
Nivel de agua mínimo - Nivel de água mínimo - Lägsta vattennivå

OK

OK

! NO!

Réglage de la température - Temperature setting - Temperaturregler - Temperatuurinstelling
Regolazione della temperatura - Ajuste de la temperatura - Ajuste da temperatura - Temperaturjustering

34°c Maxi
20°c Mini

Plage de température - Temperature range - Temperaturbereich
Temperatuurreeks - Limiti di temperatura - Gama de temperatura
Gama de temperatura - Temperaturskala

CLICK !

0,5° 0,5°

26°c

Réglage de la température - Temperature setting - Temperaturregler
Temperatuurinstelling - Regolazione della temperatura - Ajuste de la temperatura
Ajuste da temperatura - Temperaturjustering

26°c

- Régler la température à l'aide du bouton de réglage
- Adjust the temperature with the setting button
- Mit dem Einstellknopf die Temperatur einstellen
- Stel de temperatuur in met behulp van de afstelknop
- Regolare la temperatura con l'aiuto del tasto di regolazione
- Regular el temperatura mediante el botón de ajuste
- Regular a temperatura mediante o botão de ajustew
- Reglera temperaturerna med justeringsknapparna

12h

26°c

- Brancher, attendre 12h et contrôler la température
- Switch on, wait for 12 h and check the temperature
- Einschalten, nach 12 Std. die Temperatur kontrollieren
- Sluit het apparaat aan, wacht 12h en controleer de temperatuur
- Collegare, attendere 12h e controllare la temperatura
- Conectar, esperar 12h y controlar la temperatura
- Ligar, esperar 12h e vericar a temperatura
- Anslut, vänta i 12 timmar och kontrollera temperaturerna



Signaux lumineux - Indicator light - Lichtsignale - Waarschuwinglampjes - Spia luminosa
Señales luminosas - Sinais luminosos - Ljusindikatorer - Waarschuwinglampjes

- Voyant allumé : l'appareil chauffe normalement
- Light on : the equipment is heating up normally
- Kontrolllampe leuchtet: Gerät heizt normal
- Lampje aan : het apparaat verwarmt op normale wijze
- Spia accesa : l'apparecchio riscalda normalmente
- Indicador encendido : el aparato calienta normalmente
- Indicador aceso : o aparelho aquece normalmente
- Indikator igång : apparaten värms upp normalt

- Clignotement lent : température trop basse !
- Slow flashing : temperature too low !
- Lampe blinkt langsam: Temperatur zu niedrig !
- Het lampje knippert langzaam : de temperatuur is te laag !
- Lampeggiamento lento : temperatura troppo bassa !
- ! Parpadeo lento : temperatura demasiado baja
- Sinal intermitente lento : temperatura muito baixa !
- Blinkar långsamt : temperatur för låg !

- Clignotement rapide : température trop haute !
- Rapid flashing : temperature too high !
- Lampe blinkt schnell : Temperatur zu hoch !
- Het lampje knippert snel : de temperatuur is te hoog !
- Lampeggiamento veloce : temperatura troppo alta !
- Parpadeo rápido : ¡ temperatura demasiado alta !
- Sinal intermitente rápido : temperatura muito alta !
- Blinkar snabbt : temperatur för hög !

- Voyant éteint : l'eau est à bonne température, l'appareil ne chauffe pas
- Light off : water is at a good temperature, the equipment is not heating up
- Signallampe aus : das Wasser hat die richtige Temperatur, das Gerät heizt nicht
- Lampje uit : het water heeft de goede temperatuur, het apparaat verwarmt niet
- Spia spenta : l'acqua è alla giusta temperatura, l'apparecchio non riscalda
- Indicador apagado : el agua tiene una buena temperatura, el aparato no calienta
- Indicador apagado : a temperatura da água é boa, o aparelho não esquenta
- Indikator avstängd : vattnet har en bra temperatur, apparaten blir inte varm

Raccordement à un filtre extérieur - Connection to external filter
Verbinding met een externe filter - Anschluss an einen externen Filter
Collegamento ad un filtro esterno - Conexión a un filtro exterior
Ligação a um filtro exterior - Anslutning till ett externt filter

Raccordement sur tuyau Ø16 - Connection to Ø16 tube
Anschluss an ein Rohr Ø16 - Buisverbinding Ø16
Collegamento mediante tubo Ø16 - Conexión a tubo Ø16
Ligaço em tubo Ø16 - Anslutning till rör Ø16

Mette la crépine - Install the strainer - Filtersieb einsetzen
Plaats het filter - Mettere la succieruola - Poner el filtro
Pôr o filtro - Sätta dit filtret

Accessoires - Accessories - Zubehör
Toebehoren - Accessori - Accesorios
Acessórios - Tillbehör

ACC830600

ADC830600

F
Participons à la protection de l'environnement !
Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

GB
Environment protection !
Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
Take it to your local waste collection centre.

DE
Schützen Sie die Umwelt !
Ihr Gerät enthält mehrere unterschiedliche, wiederverwertbare Wertstoffe.
Bitte geben Sie Ihr Gerät zum Entsorgen nicht in den Hausmüll, sondern bringen Sie es zu einer speziellen Entsorgungsstelle für Elektrokleingeräte (Wertstoffhof).

NL
Samen het milieu beschermen !
Uw toestel bevat meerdere recycleerbare materialen
Breng deze naar een containerpark of naar een erkend service center, bevoegd voor de recyclage.

ES
¡ Particpe en la conservación del medio ambiente ! !
Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nues-trosServicios Oficiales Post Venta donde será tratado de nua adecuada

IT
Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !
Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

PT
Protecção do ambiente em primeiro lugar !
O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento

SE
Var rädd om miljön !
Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

F
INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTES :
• Ne pas faire fonctionner l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé, ou s'il fonctionne mal ou encore s'il est tombé ou a été endommagé de quelque manière que ce soit. S'il est endommagé, l'appareil doit être mis au rebut • Une attention particulière est nécessaire lors de l'utilisation d'appareils électriques par ou près d'enfants • Ne pas utiliser cet appareil pour un usage autre que celui pour lequel il est destiné • Déconnecter de l'alimentation électrique tous les appareils placés dans l'aquarium avant de mettre vos mains dans l'eau • **ATTENTION :** Pour éviter tout choc électrique, ne pas immerger cet élément de chauffage au-delà de 1 mètre • Pour éviter tout accident, ne pas toucher au chauffage quand il est en fonctionnement • **L'appareil ne doit jamais fonctionner hors de l'eau • ATTENTION :** Attendre 15 minutes que le thermoplongeur refroidisse, pour le sortir de l'aquarium. Ne jamais obtenir le tube interne de circulation d'eau. Ne jamais nettoyer les pièces plastiques à l'aide de produits détergent, solvant ou acide.

GB
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS :
• Do not use the device if the cable or connector is damaged, if it does not operate properly, if it has been damaged in any way. The cable of this device should not be replaced. If it is damaged, discard the device • Careful attention is required when electricity is used near or by children • Do not use this device for any other use than its original purpose • Disconnect the power supply of any electrical device located in the aquarium before placing your hands in the water • **CAUTION :** To prevent electrical shock, do not immerse this heating element below 1 metre • To prevent any accident, do not touch the heating device when operating • **THIS DEVICE MUST NEVER BE OPERATED OUT OF THE WATER • CAUTION :** Wait for 15 minutes for the automatic immersion heater to cool down before removing it from the aquarium. Never block the internal water circulation pipe. Never clean plastic parts with detergent, solvents or acids. This appliance is not intended for use by young children or infirm persons unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure that they can use the appliance safely. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

D
WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN :
• Gerät nicht verwenden, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, nicht einwandfrei funktioniert oder beim Herabfallen o.ä. beschädigt wurde. Das Anschlusskabel des Gerätes kann nicht ausgetauscht werden. Bei dessen Beschädigung darf das Gerät nicht mehr benutzt werden • Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder mit dem Gerät umgehen oder Zugang dazu haben können • Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden • Vor dem Eintauchen der Hände in das Wasser immer erst alle elektrischen Geräte im Aquarium abschalten • **ACHTUNG :** Zum Vermeiden von elektrischen Schlägen darf dieser Heizstab nicht mehr als 1 Meter eingetaucht werden • Zum Vermeiden von Unfällen das Heizteil nicht eingeschalteten Zustand anfassen • **DAS GERÄT DARF NICHT AUSSERHALB DES WASSERS EINGESCHALTET WERDEN • ACHTUNG :** 15 Minuten warten, damit er ausreichend abgekühlt ist. Niemals das interne Rohr der Wasserleitung versperren. Niemals die Kunststoffteile mit Produkten reinigen, die Lösungsmittel oder Säure enthalten.

HL
BELANGRIJKE VEILIGHEIDINSTRUCTIES :
• Laat het apparaat niet functioneren als de kabel of stekker beschadigd zijn, als het slecht functioneert, als het gevallen is of op een of andere manier is beschadigd. De voedingskabel van het apparaat kan niet worden vervangen. Als deze beschadigd is moet men het apparaat wegdoen • U dient uiterst voorzichtig te werk te gaan wanneer u elektrische apparaten gebruikt in de nabijheid van kinderen, of wanneer deze door de kinderen zelf worden gebruikt • Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden • De elektrische voeding van de ondergedompelde apparaten uitschakelen alvorens uw hand in het aquarium te steken • **LET OP :** dit verwarmingselement niet dieper dan 1 m onderdopen om elektrische schokken te vermijden • Raak de verwarming niet aan wanneer deze in werking is, om ongelukken te voorkomen • **HET APPARAAT MAG NOOIT BIJTEN HET WATER WORDEN GEBRUIKT • LET OP :** Wacht 15 minuten zodat de elektrische dompelaar afkoelt voordat u deze uit het water haalt. Zorg ervoor dat de binnenbuis voor watercirculatie niet verstopt is. Maak de plastic onderdelen nooit schoon met wasmiddel, oplosmiddel of zuur.

I
NORME DE SICUREZZA :
• Non mettere in funzione l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati: se l'apparecchio funziona male o, anche, se è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi modo • Il cavo di alimentazione non può essere sostituito. Qualora fosse logorato, l'apparecchio non deve essere utilizzato • Tenere lontano dalla portata dei bambini • Se è necessaria una prolunga, assicurarsi che nessuno possa inciamparvi • Prima di ogni manutenzione, interrompere l'alimentazione generale • **ATTENZIONE :** Per evitare qualsiasi shock elettrico, non immergere questo elemento riscaldante oltre 1 m • Per evitare qualsiasi incidente, non toccare l'apparecchio quando è in funzione • **L'APPARECCHIO NON DEVE MAI FUNZIONARE FUORI DALL'ACQUA • ATTENZIONE :** Attendete 15 minuti per far raffreddare il riscaldatore automaticoprima di tirarlo fuori dall'acqua. Non ostruire mai il tubo interno di circolazione dell'acqua. Non pulire mai i pezzi di plastica con l'aiuto di prodotti detergenti, solvente o acido

E
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES :
• No haga funcionar el aparato si el cable o la clavija están estropeados, si funciona mal o si se ha caído o dañado por cualquier motivo. El cable de alimentación de este aparato no puede cambiarse. Si está dañado, hay que desearchar el aparato • Hay que aumentar la vigilancia cuando los niños manejan aparatos eléctricos o cuando los aparatos se instalan cerca de niños • No utilice este aparato para un uso distinto del previsto • Desenchufe todos los aparatos eléctricos que se encuentran en el acuario antes de meter las manos en el agua • **ATENCIÓN :** Para evitar un choque eléctrico, no sumerja el calentador a más de 1 metro • Para evitar cualquier tipo de accidente, no toque el calentador cuando esté funcionando • **EL APARATO NO DEBE FUNCIONAR NUNCA FUERA DEL AGUA • ATENCIÓN :** Espere 15 minutos para que el calentador de inmersión se enfríe y saquele del acuario. No obstruya el tubo interno de circulación de agua. Nunca limpie las piezas de plástico con detergente, solvente o ácido.

P
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA MUITO IMPORTANTES :
• Não pôr a funcionar o aparelho se o cabo ou a ficha estiver deteriorada, funcionar mal, tiver caído ou com qualquer outra avaria. O cabo de alimentação deste aparelho não poderá ser substituído. Quando avariado deverá ser posto de parte • A utilização dos aparelhos eléctricos pelas crianças ou quando perto delas, requer especial atenção • Não utilizar este aparelho senão para o uso a que está destinado • Desligar da electricidade todos os aparelhos colocados no aquário da electricidade, antes de meter as mãos dentro da água • **ATENÇÃO**

: Para evitar qualquer choque eléctrico, não mergulhar este elemento de aquecimento a uma profundidade superior a 1 metro • Para evitar qualquer acidente, não tocar no aquecimento quando estiver ainda a funcionar • **O APARELHO NUNCA DEVE FUNCIONAR FORA DA ÁGUA • ATENÇÃO :** Esperar 15 minutos para que o aquecimento de imersão automático arrefeça para depois o retirar de dentro do aquário. Não obstrua o tubo interno de circulação de água. Nunca limpe as peças de plástico com detergente, solvente ou ácido.

S
VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER :
• Låt aldrig apparaten vara igång om en kabel eller en kontakt är skadad, om apparaten fungerar dåligt, om den fallit ned eller skadats på annat vis. Apparaterns matarkabel kan inte bytas ut. Om den skadats måste hela apparaten kasseras • Var extra försiktig om barn skall använda den elektriska apparaturen eller om barn finns i närheten • Använd inte apparaten för andra ändamål än vad den är avsedd för • Koppla alltid ur akvariets samtliga elektriska apparater innan du sticker ner händerna i vattnet • **OBSERVERA !** För att undvika elstöt bör denna värmeapparat aldrig nedsänkas mer än 1 meter • Vidrör aldrig doppvärmaren när den är i drift, detta för att förebygga olyckor • **APPARATEN FÅR SÄTTAS I DRIFT ENBART NÄR DEN ÄR NEDSÄNKT I VATTEN • OBSERVERA !** Vanta 15 minuter innan du tar upp den automatiska doppvärmaren ur akvariet. Den måste ha tid att kalla. Se till så att det inre röret för vattenirkulation inte täpps igen. Rengör aldrig plastdelarna med rengöringsmedel, lösningsmedel eller syra.

DN
VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER :
• Apparatet må ikke benyttes, hvis el-ledning eller stik er beskadiget, eller såfremt det fungerer dårligt eller har været udsat for fald eller på anden måde er blevet beskadiget. Apparatets el-ledning kan ikke udskiftes. Er den blevet beskadiget, skal apparatet kasseres • Der udvises særlig opmærksomhed i forbindelse med børns brug af elektriske apparater eller ved brug heraf, når der opholder sig børn i nærheden • Dette apparat må ikke benyttes til anden brug, end hvad det er beregnet til • Inden De stikker fingrene ned i vandet, afbrydes strømforsyningen til samtlige apparater anbragt i akvariet • **OBS !** Til undgåelse af enhver risiko for elektrisk stød, må dette varmeelement ikke nedsænkes mere end 1 meter • Med henblik på undgåelse af alle ulykker må varmeelementet ikke berøres, mens det er i funktion • **APPARATET MÅ ALDRIG BRINGES TIL AT FUNGERE UDEN AT VÆRE NEDSÆNKET I VAND • OBS !** Vent da 15 minutter med at lade den automatiske dyppevarmer ud af akvariet, så den får tid til at køle af.

DH
VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER :
• Ikke sett igang apparatet hvis ledningen eller kontaktene er skadet, fungerer dårlig, har falt i bakken eller blitt skadet på annen måte. Apparatets strømtilførselsledning må ikke byttes ut. Hvis den er skadet, må apparatet leveres tilbake og legges til side • Det er viktig å være spesielt oppmerksom når apparatet brukes av barn eller i nærheten av barn • Ikke bruk apparatet til annet enn det det er bestemt for • Kople fra strømtilførselen til alle apparatene i akvariet før du stikker hendene i vannet • **OBS !** For å unngå elektrisk støk, ikke senk dette varmeelementet dypere enn 1 meter • For å unngå enhver ulykke, ikke rør varmeelementet etter at det er satt igang • **APPARATET MÅ KUN SETTES IGANG I VANN, ALDRI UTENFOR • OBS !** Venter du 15 minutter slik at den automatiske dyppekøeren er blitt avkjølt og du kan taden ut av akvariet.

SF
TÄRKEITÄ TURVAOHEJITA :
• Älkää käyttäkää laitetta, mikäli sähköjohto tai pistoke on vahingoittunut tai jos laite toimii huonosti tai jos se on pudonnut tai vahingoittunut joltain tavalla. Laitteen sähköjohtoa ei voi vaihtaa. Mikäli se on vahingoittunut, laite täytyy hävittää • Enitystä tarkkaavaisuutta on noudatettava silloin kun lapset käyttävät sähkölaitteita tai kuin niitä käytetään lasten välittömässä läheisyydessä • Älkää käyttäkää tätä

laitetta muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on tarkoitettu • Kytkekää kaikki akvaariossa olevat sähkölaitteet pois päältä ennen kuin panette käteen veteen • **VAROITUS :** Sähköiskun välttämiseksi tätä lämmintä ei saa upottaa yli 1 m:n syvyyteen • Onnettomuuksien välttämiseksi lämmitysiläitteeseen ei saa koskea silloin, kun se on toiminnassa • **LAITETTA EI SAA KOSKAAN KÄYTTÄÄ SILLOIN, KUN SE ON POIS VEDESTÄ • VAROITUS :** Odottakaa 15 minuuttia, jotta automaattinen uppolämpöin jäähtyy ennen kuin otatte sen pois akvaariosta.

H
HASZNÁLATI UTASÍTÁS :
• A készüléket nem szabad bekapcsolni ha a kábelon vagy a kapcsolón sérülést észlelünk. Továbbá ha leejtjük illetve egyéb módon megrongálódik, vagy működés közben zavarát észlelünk. A készülék nem javítható, ha a fenti hibákat észleljük el kell dobní • Különös figyelmet kell fordítani az elektromos készülékre ha azt gyermek használja, vagy a közelében tartózkodik • Az akváriumfűtőt más célra felhasználni tilos • **FIGYELEM !** Ha az akvárium vizébe akar nyúlni, előtte minden elektromos készüléket ki kell kapcsolni, a fűtőelemet ne helyezzük 1 m-nél mélyebbre • A készüléket szárazon nem szabad bekapcsolni. Ha ki akarjuk venni a vízből, úgy kikapcsolás után várjon 15 percet.

R
ОСНОВНЫЕ СОВЕТЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
• Запрещается пользоваться данным прибором при повреждении неудовлетворительной его работе, а также в случае его падения или какого-либо иного повреждения устройства. При повреждении устройства оно становится непригодным для использования • Необходимо особое внимание как при использовании электроаппаратуры самими детьми, так и при ее работе вблизи от них • Запрещается использовать данное устройство в целях, отличных от его прямого назначения • Перед тем как погрузить ваши руки в воду, необходимо выключить из электросети всю аппаратуру, находящуюся в аквариуме • **ВНИМАНИЕ !** Во избежание поражения электрическим током, запрещается погружать данный нагревательный элемент на глубину, превышающую 1 метр • Во избежание несчастных случаев, запрещается прикасаться к нагревательному элементу во время его работы • Категорически запрещается включать данный прибор без предварительного погружения его в воду • **ВНИМАНИЕ !** Перед тем как извлечь термовыключер из аквариума, выждите 15 минут, необходимые для его охлаждения.

Guarantee / Garantie

Retailer's stamp and signature / Cachet et signature du revendeur
Stempel und Unterschrift des Wiederverkäufers / Stempel en handtekening van de verkoper

Date of sale / Date de vente / Verkaufsdatum / Verkoopdatum:/...../.....

Choix de puissance pour une température moyenne de 26°
Power selection for an average temperature of 26°C
Wahl der Potenz für eine durchschnittliche Temperatur von 26°C
Kies een vermogen voor een gemiddelde temperatuur van 26° C
Selezione della potenza per una temperatura media di 26°C
Elección de potencia para una temperatura media de 26° C
Escolha de potência para uma temperatura média de 26° C
Effektval för en medeltemperatur på 26°C

Litres	Watts
30	50W
60	100W
80	150W
160	200W
200	300W
>300	2x200W-2x300W...

Rena : Europe :
RENA France . BP 232 . 74000 Annecy Cedex . France
Tel : 33 (0) 4 50 57 20 50 / Fax : 33 (0) 4 50 57 80 02
Website : www.rena.net

United Kingdom :
Rena UK .9 Boeing way
International Trading Estate / Brent Road / Southall
Middlesex UB2 5LB
Tel : 0208-843-1766 / Fax : 0208-843-0679